

Европейская интеграция в коммуникациях двух Президентов Украины: сравнительный анализ

Юрий Рубан

В украинской политической коммуникации потеря власти одной политической группой (конгломератом «помаранчевых») и обретение ее другой (В.Януковичем и партией регионов), провозглашается обеими сторонами глубоким разрывом с прошлым. Оппозиция описывает данное событие и последовавшее за ним монопольное сосредоточение власти в руках Президента В.Януковича, как «оккупацию» и «узурпацию». Власть отвечает на это - тотальной критикой всех действий предшественников, описывая их правление в категориях «руины» и «хаоса».

Разумеется, обращение к такой лексике диктуется желанием мобилизовать своих сторонников. Но никакое богатство метафор не может скрыть «родство душ», по крайней мере, в экономической сфере. Здесь сохраняются старые подходы и проблемы, значимых реформ не произошло.

Президент Европейского банка реконструкции и развития С.Чукрабартти в марте 2013 года констатировал ухудшение инвестиционного климата в Украине и все более частые жалобы инвесторов на действия налоговой и таможенной служб, а также судебной системы¹. Ключевая причина такого ухудшения – коррупция. По ее уровню Украина занимает 144 место из 176 в рейтинге Transparency International, пребывая в одной группе с Камеруном, Конго и Сирией².

За отсутствие реформ приходит расплата. Короткий период послекризисного экономического восстановления 2010-2011 годов сменился во второй половине 2012 года новым падением, которое продолжается и в 2013 году.

Ситуацию вынужден как-то объяснять сам Президент Украины В.Янукович: «Уже на начальных стадиях украинские преобразования натолкнулись на препятствия, которые сегодня реально угрожают торможением процесса глубокого обновления всех сфер жизни общества и приводят к обесцениванию уже достигнутых результатов. Главными среди них оказались инерция и сопротивление коррумпированной бюрократии»³. Итак, виновные названы, хотя «глубокого обновления» не произошло.

¹ Режим доступа <http://dt.ua/ECONOMICS/evropeyski-bankiri-konstatuvali-pogirshennya-investklimatu-v-ukrayini.html>

² Режим доступа <http://spi.transparency.org/cpi2012/results/>

³ Вступне слово Президента України Віктора Януковича до щорічного послання до Верховної Ради про внутрішнє і зовнішнє становище України // Президент України Віктор Янукович. Офіційне інтернет-представництво. Режим доступа: <http://www.president.gov.ua/news/24670.html>

Но есть сфера, где радикальный разрыв с политикой предшественников действительно состоялся. Харьковские соглашения, продлившие сроки пребывания Черноморского флота Российской Федерации на украинской территории, а также фиксация внеблокового статуса Украины в Законе «Об основах внутренней и внешней политики» резко изменили международные позиции Украинского государства. Оно «выпало» из системы, которая гарантирует безопасность государств ЕС.

Произошло фундаментальное изменение всей системы внешнеполитических координат. Но вот что интересно: тема европейского выбора Украины, продолжения курса европейской интеграции продолжает звучать в выступлениях представителей власти. Эксперты предлагают этому рациональные объяснения, первое среди которых – опасность окончательной потери субъектности в международных отношениях, после чего неминуемо последует потеря контроля над экономической политикой и собственностью в пользу российского бизнеса. Понимая разницу в весовых категориях, украинский бизнес и власть, которая его представляет, опасаются передела.

Это одно из объяснений неготовности нынешней украинской власти отказаться от сближения с ЕС. Важно и то, что тема европейского выбора находит существенную поддержку в украинском обществе. Оно продолжает ориентироваться именно на европейские ориентиры в своей надежде на политическую и экономическую модернизацию страны. Представители политических сил не могут игнорировать этого предпочтения, евроинтеграционную риторику можно найти во многих выступлениях. Проблема в том, что европейская интеграция, превращаясь из риторики в политику, неминуемо затрагивает интересы влиятельных групп.

К примеру, олигархические группы вполне устраивает нынешняя институциональная слабость государства, позволяющая им монополизировать доступ к его ресурсам и возможностям. Сложно представить себе их интерес, например, к разделению власти и бизнеса в соответствии с европейскими стандартами, да еще и к появлению Еврокомиссии в качестве активного контролера за соблюдением этих стандартов.

Существенным является и российское влияние. Было время, когда Российская Федерация не рассматривала расширение ЕС и НАТО на восток в качестве угроз своим ключевым национальным интересам (и не имела ресурсов для того, чтобы этому расширению противостоять). Но сейчас Москва рассматривает Украину как поле геополитической борьбы за сферы влияния. Северный сосед использует все свои возможности, от цены на газ до влияния в информационном пространстве, для изменения вектора интеграции.

Очевидно, что хотя бы в силу этих факторов нынешняя украинская ситуация отличается от польской или чешской в начале 1990-х годов, где и в по-

литической среде, и в обществе доминировало представление о жизненной необходимости европейской и евроатлантической интеграции. При этом ЕС и США рассматривали интеграцию Центральной и Восточной Европы как приоритетное направление своей политики и сосредотачивали достаточно ресурсов для ее поддержки.

Сегодня внутренняя и внешняя ситуация в Украине другая. Европейская интеграция является полем столкновения различных интересов, она превратилась в политическую проблему и вокруг нее продолжается острая политическая борьба.

В рамках этой статьи будет продемонстрировано, что отсутствие в политической коммуникации Президентом Украины евроинтеграции как политической проблемы препятствует реализации продекларированного европейского выбора. Для решения проблемы европейской интеграции требуется формирование новой коммуникации, предусматривающей политическую оценку проблемы и поиск путей ее решения в украинских реалиях.

Президентская политическая коммуникация была выбрана для анализа по той причине, что в украинских условиях именно Президент является стратегическим актором на поле политики, т.е. обладает властью, материальными и символическими ресурсами, способными изменять политическое пространство.

Сосредоточение в руках Президента огромных и практически бесконтрольных полномочий после возвращения к Конституции 1996 года плюс его способность сохранять политическую монолитность правящей группы превращают его в суперстратегического актора. Поэтому именно в его выступлениях стоит поискать ключевые сообщения, представляющие украинскую политику на европейском направлении.

С этой целью рассмотрим выступление в парламенте Президента В.Януковича при представлении им Послания к Верховному Совету Украины «О внешнем и внутреннем положении Украины в 2011 году»⁴.

Параллельно рассмотрим обращение Президента В.Ющенко в связи с представлением Послания к Верховному Совету Украины «О внешнем и внутреннем положении Украины в 2005 году»⁵, состоявшемся в феврале 2006 года.

Перед рассмотрением стоит сделать несколько замечаний, обосновывающих этот выбор.

⁴ Виступ Президента України Віктора Януковича із щорічним посланням до Верховної Ради України. // Президент України Віктор Янукович. Офіційне інтернет-представництво. Режим доступу: <http://www.president.gov.ua/news/19736.html>

⁵ Послання Президента України до Верховної Ради України про внутрішнє і зовнішнє становище України у 2005 році. Офіційне видання. – К.: Інформаційно-видавничий центр Держкомстату України, 2005.- 182с.

В украинской политической традиции тексты упомянутых Посланий представляют собой научные публикации, подготовленные группами ученых и экспертов. Организует их работу Национальный институт стратегических исследований при Президенте Украины. Сама форма представления содержащихся в них результатов предоставляет очень ограниченные возможности для непосредственного использования в политической коммуникации. В выступлениях Президентов при представлении Посланий в парламенте озвучиваются лишь главные выводы. Но именно в выступлениях Глав государства присутствуют важные политические акценты. Для исследования политической коммуникации интересны именно они.

Важно, что оба выступления состоялись в рамках осуществления Президентами Украины своих конституционных полномочий (Конституция Украины, ст.106, п.2). Эта конституционная прерогатива не только предусматривает коммуникацию политики Главы государства, но и открывает для этого уникальные возможности как с точки зрения масштабности взгляда на страну и мир, так и «качества» аудитории. Выступления Президента слушают и изучают не только депутаты парламента, но и эксперты, дипломаты.

Но еще важнее то, что согласно норме, установленной Указом Президента Украины еще в 1997 году⁶, текст послания приобретает силу официального документа. Его положения должны учитываться в работе Кабинета Министров, министерств и других органов исполнительной власти. В связи с изменениями Основного Закона эта норма потеряла силу, но была восстановлена после отмены конституционной реформы. Президент В.Янукович даже существенно усилил ее. В положениях об органах исполнительной власти появились нормы о том, что они «в своей деятельности руководствуются Конституцией и Законами Украины, актами и поручениями Президента Украины, ежегодным Посланием Президента Украины к Верховному Совету о внутреннем и внешнем положении Украины»⁷. Таким образом, Послание должно превратиться в дополнительный инструмент стратегического актора.

Кроме того, оба выступления подобны по объему и композиции, схожими были и сроки на политических календарях – оба выступления прозвучали через год после вступления на президентский пост.

Да и выбор среди имеющихся выступлений, сопровождающих Послания, небольшой. В.Ющенко в силу различных причин лишь два раза сопровождал свое ежегодное Послание выступлением в парламенте. Второе его выступление в 2009 году было скорее подведением итогов, чем формированием поли-

⁶ См. пункт 5 Указа Президента Украины от 9 апреля 1997 года №314/97, режим доступа <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/314/97>

⁷ Президент України Віктор Янукович. Офіційне інтернет-представництво. Режим доступа: <http://www.president.gov.ua/documents/15534.html>, <http://www.president.gov.ua/documents/15318.html>

тики. А В.Янукович в 2012 году лишь сопроводил текст ежегодного Послания письменным предисловием, в котором евроинтеграция косвенно упоминается два раза. Говорится об «Украине, которая движется навстречу Европе», и о том, что «Украина уверенно движется путем глубокой модернизации, утверждается как развитое цивилизованное европейское государство»⁸. Как говорили древние, *sapienti sat*, то есть «разумному достаточно».

Теперь обратимся к самим текстам.

Из выступления Президента В.Ющенко: «Следующие шаги Украины в сфере европейской интеграции продиктованы, в первую очередь, национальными интересами. Это создание зоны свободной торговли с ЕС в 2007 году, заключение Европейского соглашения об ассоциации в 2008 году. Затем, после выполнения Копенгагенских критериев вступления в ЕС, обретение полноправного членства в ЕС»⁹.

Из выступления Президента В.Януковича: «Фундаментальной составляющей концепции национального прагматизма является стратегия европейской интеграции Украины. Сегодня Украина ведет активный переговорный процесс относительно Соглашения об ассоциации. Подписание этого Соглашения создаст предпосылки для полноценной интеграции Украины в европейское экономическое, социальное, культурное и правовое пространство. Уже в этом году мы стремимся путем компромисса преодолеть разногласия в позициях и выйти на окончательное подписание Соглашения об ассоциации и создания Зоны свободной торговли... В 2010 году Украина и ЕС сделали качественный шаг вперед в сфере безвизового диалога. В ходе Саммита Украина – ЕС было объявлено о предоставлении Украине Плана действий по либерализации визового режима. Для дальнейшего продвижения к безвизовому режиму с ЕС в 2011 году мы должны выполнить ряд технических заданий. В частности, в сферах безопасности документов, миграции, охраны общественного порядка. Убежден, что к концу года мы это сделаем»¹⁰.

Разумеется, два выступления происходили в разных внешне- и внутривнутриполитических контекстах. Оптимистические, на грани романтики, планы 2006 года резко отличаются от прагматизма года 2011, подчеркнутого формальными оборотами речи. Но оптимизм одного и прагматизм другого имеют нечто общее. Оба

⁸ Вступне слово Президента України Віктора Януковича до щорічного послання до Верховної Ради про внутрішнє і зовнішнє становище України // Президент України Віктор Янукович. Офіційне інтернет-представництво. Режим доступу: <http://www.president.gov.ua/news/24670.html>

⁹ Послання Президента України до Верховної Ради України про внутрішнє і зовнішнє становище України у 2005 році. Офіційне видання. – К.: Інформаційно-видавничий центр Держкомстату України, 2005.- с.9.

¹⁰ Виступ Президента України Віктора Януковича із щорічним посланням до Верховної Ради України. // Президент України Віктор Янукович. Офіційне інтернет-представництво. Режим доступу: <http://www.president.gov.ua/news/19736.html>

обращения не касаются проблемных вопросов европейской интеграции, возникающих вследствие расхождения интересов тех или иных общественных групп.

И первая, и вторая коммуникации говорят о европейской интеграции как о феномене, продиктованном национальными интересами. А национальный интерес предлагается понимать как некий консенсус.

Действительно, на уровне обыденных рассуждений такой консенсус возможен, никто не против того, чтобы «жить как в Европе». Но как только в политическую коммуникацию входит неизбежный выбор, например между интеграцией в ЕС и Таможенным союзом с Россией, согласие испаряется. Об этом свидетельствуют результаты практически всех социологических опросов¹¹.

Легче всего объяснить это явление вариациями на тему «ложного сознания» - непониманием либо недостатком информации. В украинской политической коммуникации постоянно звучат голоса сторонников такого подхода. Утверждается, что необходимо посвятить объяснениям национального интереса больше человеко-часов на ТВ, найти убедительные аргументы, привести впечатляющие цифры - и половина граждан Украины сменит свои взгляды.

Опыт многих лет свидетельствует, что этого не происходит. «Национальный интерес» распадается на весомые интересы различных, отнюдь не маргинальных групп. А упомянутое выше признание Президента В.Януковича о существовании препятствий даже в условиях его всевластия, свидетельствуют об умении этих групп свои интересы защищать.

Европейская интеграция в Украине – это лишь еще один пример невозможности политики без конфликта интересов. Но еще Макиавелли был категоричен в своем понимании благотворности такого рода конфликтов: «Я утверждаю, что осуждающие столкновения между Знатью и Плебсом порицают, по-моему, то самое, что было главной причиной сохранения в Риме свободы...и что все законы, принимавшиеся во имя свободы, порождались разногласиями между народом и грандами»¹².

Демократия означает способность общества поддерживать политический компромисс между конфликтными позициями, которые не допускают развязки путем убеждения одной из сторон силой рациональных аргументов. В невозможности научного решения политических проблем состоит причина несбыточности всех «научно обоснованных» мечтаний о постполитической гармонии – от марксистского «прыжка из царства необходимости в царство свободы» до либерального «конца истории».

¹¹ Опросы на эту тему Центра Разумкова, режим доступа http://www.razumkov.org.ua/ukr/poll.php?poll_id=865, а также Киевского международного института социологии, режим доступа http://kiis.com.ua/materials/pr/20130321_ForAff/foreign_affairs.pdf

¹² Макиавелли Н. Рассуждение о первой декаде Тита Ливия/ Николо Макиавелли. Сочинения [пер. Р.Хлодовского].- СПб: Кристалл, 1998. – с.132.

Европейская интеграция стала политической проблемой в Украине, ибо ее осуществление, как уже говорилось выше, затрагивает многие интересы внутри и вне страны.

Для демократического решения любой политической проблемы политическая коммуникация должна исходить из наличия разных позиций и стимулировать компромисс. Вместо этого Президент В.Ющенко говорит о евроинтеграции как о неминуемой судьбе: «Украине суждено стать основой интеграционных процессов в регионе Центрально-Восточной Европы»¹³. Президент В.Янукович вроде бы и говорит о евроинтеграции в категориях выбора, который надлежит сделать обществу. Но проблематику выбора не обозначает, более того, говорит о возможности единодушного выбора всех: «Будущее Украины как процветающего европейского государства зависит, в первую очередь, от всех нас»¹⁴.

Такой способ представления евроинтеграции дает возможность не отвечать на вопрос о причинах ее торможения. Препятствия выносятся куда-то во вне, в Брюссель, Москву или любую другую столицу. Там выдвигаются какие-то требования, там источник разногласий, которые благодаря усилиям власти будут преодолены. А если к этому добавить нехитрую подмену политики географией и лишний раз подчеркнуть, что Украина - это европейское государство, то проблема препятствий как бы исчезает. И даже не очень бросается в глаза тот факт, что все те же планы дальнейших действий (соглашение об ассоциации, зона свободной торговли, безвизовый режим), повторяются с интервалом в пять лет.

Низкие, вплоть до временных остановок и даже поворотов вспять, темпы евроинтеграции свидетельствуют о политическом противостоянии вокруг этого вопроса. Замалчивание конфликта вместо обозначения сторон политической борьбы и их интересов свидетельствует о продолжающемся, несмотря на смену персоналий, нежелании осуществить политическую мобилизацию в пользу ее осуществления. Доминирует установка на временные союзы элит и нежелание связывать себе руки определенностью позиции. Из-за этого не приходится удивляться амбивалентности общественного мнения. Политическая коммуникация власти не дает ему оснований для осмысленного выбора/компромисса.

Интересно сравнить и другие тезисы двух выступлений, косвенно (а иногда и прямо) связанные с темой евроинтеграции. В частности, стоит обратить внимание на тезисы, призывающие к неким прорывам.

¹³ Послання Президента України до Верховної Ради України про внутрішні і зовнішні становище України у 2005 році. Офіційне видання. – К.: Інформаційно-видавничий центр Держкомстату України, 2005.- с.6.

¹⁴ Виступ Президента України Віктора Януковича із щорічним посланням до Верховної Ради України. // Президент України Віктор Янукович. Офіційне інтернет-представництво. Режим доступа: <http://www.president.gov.ua/news/19736.html>

Президент В.Ющенко утверждает: «Путь к экономическому процветанию, который Европа прошла за сотни лет, мы должны пройти за пять-семь лет, максимум десять. Украина может состояться, как полноценное государство, лишь совершив экономический прыжок. Она может принять этот вызов и стать местом формирования новых моделей экономического развития. Но это уже проблема политической элиты»¹⁵.

Здесь Европа выступает как ориентир в экономической политике. Акцент делается на ответственность политической элиты за осуществление «экономического прыжка», а не на готовности общества к реализации никак не обозначенных «новых моделей экономического развития». Между тем, кризисное развитие ЕС в 2008-2013 годах многие авторитетные представители политической науки связывают именно с элитизмом той фазы европейского проекта, которая началась в Маастрихте. В публикациях причиной кризиса все чаще называют «демократический дефицит»¹⁶.

Президент В.Янукович тоже говорит о необходимости коренного изменения ситуации: «Наша задача – вытянуть Украину из исторической «ямы» переходного периода, в которую она попала вследствие постоянных кризисов, вследствие борьбы за власть и собственность... Украина – сильное и амбициозное государство. Настало время проявить украинский характер, доказать себе и миру, что Украина – это страна-лидер»¹⁷. Здесь указание на борьбу за власть в качестве причины попадания в «яму» вызывает некоторое недоумение. Ведь эта борьба и есть политика. Вместо определения ответственности главных участников борьбы, тех групп, которые боролись за власть и деньги (и добились их!), предлагается возложить вину за провал на политику в целом.

Коммуникацию Президента адресат может понять как обещание остановить борьбу за власть, по крайней мере, публичную. Но как тогда быть с демократией и с ее европейским опытом борьбы, противостояний, частых выборов и смен правительств? Ведь именно такая европейская демократия позволила создать welfare state, социальное государство, цель и смысл европейской инте-

¹⁵ Послання Президента України до Верховної Ради України про внутрішні і зовнішні становище України у 2005 році. Офіційне видання. – К.: Інформаційно-видавничий центр Держкомстату України, 2005.- с.4.

¹⁶ Moravcsik A. In defense of the “democratic deficit”: Reassessing the legitimacy of the European Union // *Journal of Common Market Studies*. Vol. 40. № 4. P. 603-634.; Emmanouilidis J., Sratulat C. Implementing Lisbon: narrowing the EU’s ‘democratic deficit’ // *EPC Policy brief*. March 2010. P. 3. ; Follesdal A., Hix S. Why there is a democratic deficit in the EU: A response to Majone and Moravcsik // *Journal of Common Market Studies*. Vol. 44. № 3. 2006. P. 533-562.

¹⁷ Виступ Президента України Віктора Януковича із щорічним посланням до Верховної Ради України. // Президент України Віктор Янукович. Офіційне інтернет-представництво. Режим доступа: <http://www.president.gov.ua/news/19736.html>

грации Украины. Именно продолжение этой борьбы в условиях кризиса дает надежду на сохранение этого уникального государства.

Итак, в двух коммуникациях разрывается единство демократии, рыночной экономики и социального государства. Закладывается противоречие – ведь именно создание и успешное поддержание этого единства представляет собой сердцевину европейского опыта, который Украина хочет воспринять в форме интеграции в ЕС. Противоречие закрывает путь к использованию этого опыта, вынуждает предлагать директивы типа «совершить прыжок» или «проявить характер».

Экономические рецепты в двух выступлениях также схожи.

Президент В.Ющенко так видит решение проблем: «Интеграция в мировое экономическое пространство требует повышения доли инновационной продукции и увеличения объемов предоставления высокотехнологических услуг. Наша задача – использовать свой научный потенциал, стать вровень с развитыми странами. Для этого мы должны больше вкладывать в человеческие ресурсы, повышение их квалификации, в исследования и разработки новых технологий»¹⁸.

Через пять лет Президент В.Янукович практически повторяет то же: «На что мы можем опираться в планах модернизации? В первую очередь, остается незадействованным промышленно-индустриальный и научный потенциал нашей страны... Украина сегодня нуждается в качественно новой модели экономики, в основе которой высокая производительность труда и эффективность производств, активные инвестиции во внедрение технологических инноваций, благоприятный деловой климат для предпринимательской деятельности граждан»¹⁹.

Общим в двух коммуникациях является акцент на поисках собственного плана модернизации, который описывается в чрезвычайно обобщенных категориях: инновации, высокие технологии, инвестиции. Интеграция в европейские рынки, например, расширение на Украину опыта европейской кооперации в сферах науки и высоких технологий, даже не предлагаются в качестве инструментов. Украинская власть в лице двух Президентов ищет собственную траекторию модернизации, которая, тем не менее, должна создать экономику, интегрированную с европейской.

В этом состоит украинская особенность. Ведь для интеграции экономик стран Центральной и Восточной Европы в свое время в ходе очень сложных переговоров были подготовлены детально разработанные, объемом в десятки тысяч страниц, правила перехода (*acquis communautaire*). Использование такого рода «чер-

¹⁸ Послання Президента України до Верховної Ради України про внутрішні і зовнішні становище України у 2005 році. Офіційне видання. – К.: Інформаційно-видавничий центр Держкомстату України, 2005.- с.9.

¹⁹ Виступ Президента України Віктора Януковича із щорічним посланням до Верховної Ради України. // Президент України Віктор Янукович. Офіційне інтернет-представництво. Режим доступа: <http://www.president.gov.ua/news/19736.html>

тежей» обеспечило, хотя и не без проблем, интеграцию стран-кандидатов в единое европейское экономическое пространство. Но в Украине предложение о подготовке подобного документа, позволяющего совершить переход от благих пожеланий к реальной экономической политике, никогда не ставилось в повестку дня.

Итак, рассмотренная выше «техника» коммуникации позволяет стратегическим акторам, независимо от смен власти, внешне- и внутривластных положений Украины, представлять евроинтеграцию как цель своей политики. При этом Президенты не связывают свою политику с конкретными ориентирами европейской демократии или социального государства. Сколько это может продолжаться? Скорее всего, ответ на этот вопрос связан с подписанием Соглашения об ассоциации с ЕС.

В коммуникациях двух Президентов это соглашение много раз упоминалось. Со второй половины 2012 года оно стало центральной темой всех сообщений на тему евроинтеграции. В СМИ самым подробным образом обсуждались все перипетии вокруг подготовки и парафирования его текста. Впрочем, сам проект Соглашения на украинском языке официально до сих пор не представлен для ознакомления. Это демонстрирует, что власть далеко не уверена в единодушном понимании влиятельными силами евроинтеграции как национального интереса.

Теперь на первый план вышли дискуссии вокруг выполнения/невыполнения выдвинутых Евросоюзом перед Украиной условий для его подписания в ноябре 2013 года.

Но подписание, несмотря на его важное символическое значение, немногого будет стоить без реализации. Хотелось бы напомнить историю Соглашения о партнерстве и сотрудничестве Украина-ЕС. Много надежд, связанных с его подписанием в 1993 году и последующей ратификацией, сменились разочарованиями. Этот опыт не должен быть забыт.

Независимо от подписания любых соглашений, проблема консолидации общества вокруг выполнения задач евроинтеграции не потеряет свою актуальность. Для ее решения нужны очерчивание интересов и предложения возможных компромиссов. В этом и состоит прагматика, апелляция к здравому смыслу, представление ему наглядных евроинтеграционных результатов вместо пафосных деклараций. Выстроенная в соответствии с этими целями политическая коммуникация может не просто представить такие результаты, но и стать инструментом их достижения.

Юрий Рубан – политолог, директор Национального института стратегических исследований при Президенте Украины (2005-2010), президент благотворительного фонда «Велька Родина», г.Киев.



Integracja europejska w komunikacji dwóch prezydentów Ukrainy: analiza porównawcza

Jurij Ruban

W ukraińskiej komunikacji politycznej utrata władzy przez jedną grupę polityczną (Wiktor Juszczenkę i „obóz pomarańczowych”) i zdobycie jej przez drugą (Wiktor Janukowycza i Partię Regionów) obwołane zostaje przez obie strony jako głębokie zerwanie z przeszłością. Jednak żadne bogactwo metafor nie może ukryć „pokrewieństwa dusz”, przynajmniej w sferze gospodarczej. Przedstawiciele sił politycznych wykorzystują retorykę integracji europejskiej w wielu swoich publicznych wystąpieniach. Jednak trudno wyobrazić sobie jaki mogliby mieć interes, na przykład, w rozdziale władzy i biznesu, w zgodzie ze standardami europejskimi. W ten sposób, integracja europejska pozostaje wciąż obszarem ścierania się różnych interesów.

Autor demonstruje, że brak podejścia obu prezydentów Ukrainy do kwestii integracji europejskiej, jako problemu politycznego stoi na przeszkodzie w realizacji zadeklarowanego „wyboru europejskiego” tego kraju. Aby go zrealizować niezbędne jest opracowanie nowej formuły komunikacji, przewi-

European Integration in the Communication of two Presidents of Ukraine: A Comparative Analysis

Iuriy Ruban

In Ukrainian political communication, the loss of power by one political group (Victor Yushchenko and “Orange Conglomerate”) and the ascent to power by another (Victor Yanukovich and the Party of Regions) is currently hailed by both sides as a deep break with the past. Nonetheless, no wealth of metaphors can hide a “brotherly spirit”, at least when it comes to economic issues. At the same time, representatives of political forces take advantage of European integration rhetoric in numerous public appearances. Notwithstanding, it is difficult to envisage their interest in, for example, separating government and business in line with European standards. In this way, European integration remains an area of conflict between various interests.

The author demonstrates that the absence of European integration as a political problem in the Ukrainian presidents’ political communication stands as an impediment to realize the declared European choice. In order

dującej polityczną ocenę problemu i poszukiwania dróg jego rozwiązania w ukraińskich realiach. Autor zdecydował się na analizę właśnie komunikatów i przekazów medialnych głowy państwa, gdyż w warunkach ukraińskich to właśnie prezydent jest strategicznym aktorem gry politycznej.

to solve the problem of European integration it is necessary to formulate new communication foreseeing a political evaluation of the problem and searching for inroads towards its solution within the Ukrainian reality. Presidential political communication has been selected for analysis because in the Ukrainian circumstance, it is the president himself who is the strategic actor in the theatre of politics.

